

NA JNIP
SORÜ JÑATJO

na jñi?i sörü jñatjo

Libro tercero Mazahua
Central

1946

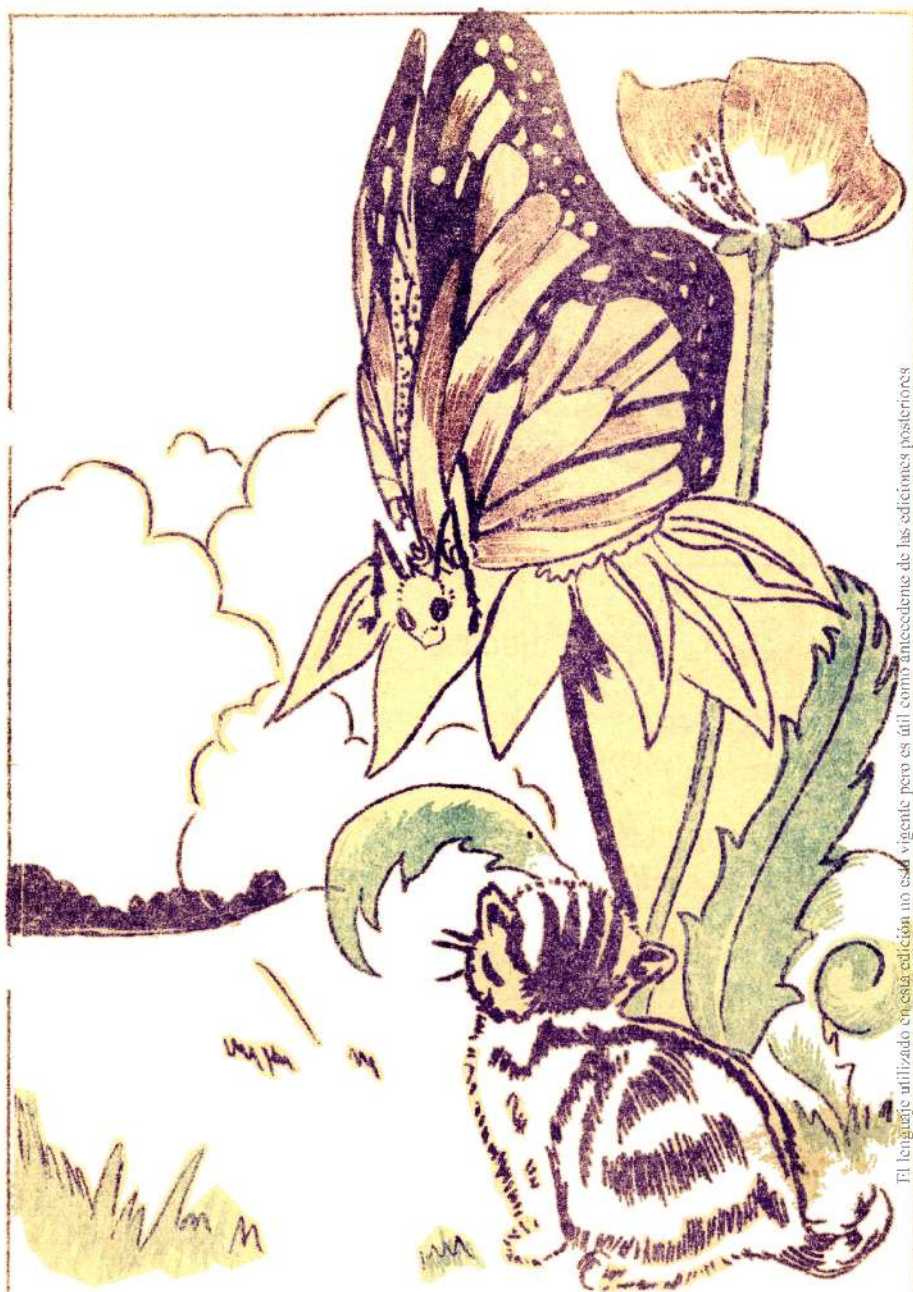
Mexico

PREFACIO

Deseamos advertir al lector o estudiante de éste libro de instrucción primaria del idioma Mazahua, que es muy importante aprender las reglas que rigen la pronunciación de las palabras y letras y que aparecen en el libro primero y segundo, antes de comenzar el estudio de éste libro.

En este Libro Tercero damos a conocer cuatro consonantes que llevan el siguiente signo (?) puestas a las mismas. Por ejemplo: čʔa, nʔa. wʔa, mʔa, se pronuncian con un cierre de la laringe al mismo tiempo que se pronuncia la consonante.

En éste libro también se introducen palabras en las que aparecen dos o más consonantes juntas al principio de la palabra. Ejemplo: mb, jw, sj, nž, etc. Hay también algunas lecciones de lectura avanzada para aquellas personas que hayan aprendido a leer.



El lenguaje utilizado en esta edición no es vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

kjo ʔin šörü jñatjo



mbaro

kārā na punkjū mbaro ʔambo zaʔa.

me na zoʔo ga tōjō yo mbaro.

teše yo tsʔin sʔū ātā tʔošū.

so bʔübʔū kʔo ātā ʔo tʔošū kja

zaʔa.

mbaro si?i mbaremošũ ŋeje

teše kʔajna. ne na ʔe

mbaro. bʔibʔũ kʔð na tʔčšũ

bʔibʔu kʔð na mʔa.

nege yo mbaro

nege mbaro.

ʔunʔ čʔa mbaro in mðʔð

kʔajna mbaremošũ

kjwaŋi mbaro

pjadʔũ me chimpjadũ na niji

ʔin nege yo pjadʔũ

yo ngo o me na sʔoʔo.



jwašũ

ngeje dʔa jwašũ.

ne jwašũ poʔo ndeje.

yo jwašũ teʔe kja jwajmũ.

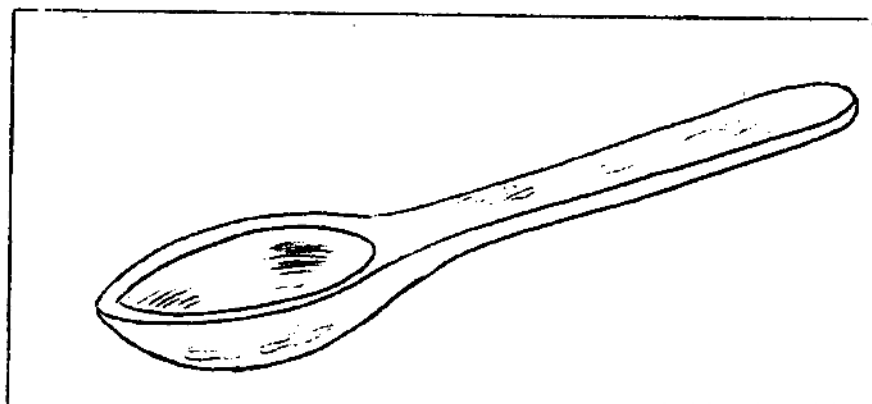
kjo in pēsʔi dʔa jwašũ ʔin

zunge.

jwašũ

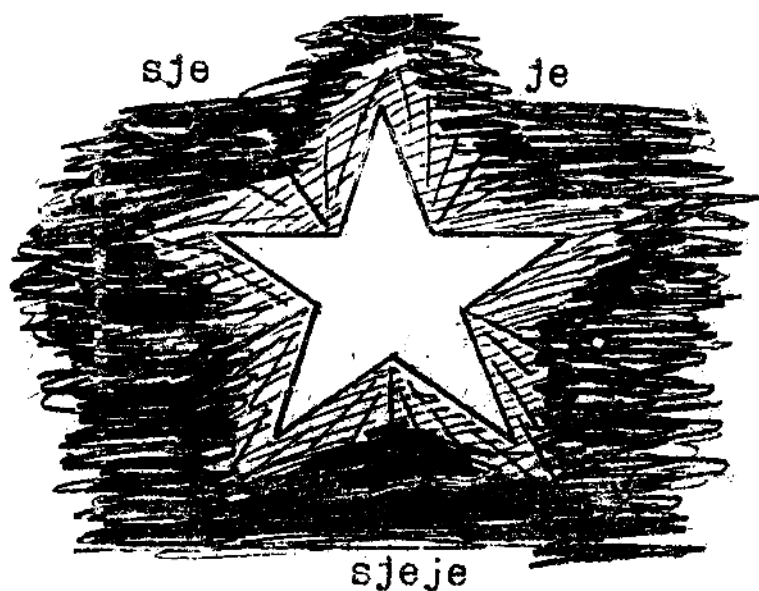
jwajmũ

kjo ?in npārge ja b?üb?ü
 ?o jwañi ?in nana. jaga.
 b?üb?ü ?amanu bēštjo ja b?üb?ü
 k?e jwašü. ngeje d?a jwañi me
 na jo?o. ?in nana ?o ndōmük?ü
 kja ndenda ?andā?ā.
 jagi ?unü yo jwañi.
 y?a batü.



jwañi

kjwañi



tāgā na punkjū sjeje ʔaʃēnsʔe
mū šomū.

yo sjeje jwēsi. na zoʔo mū
šomū.

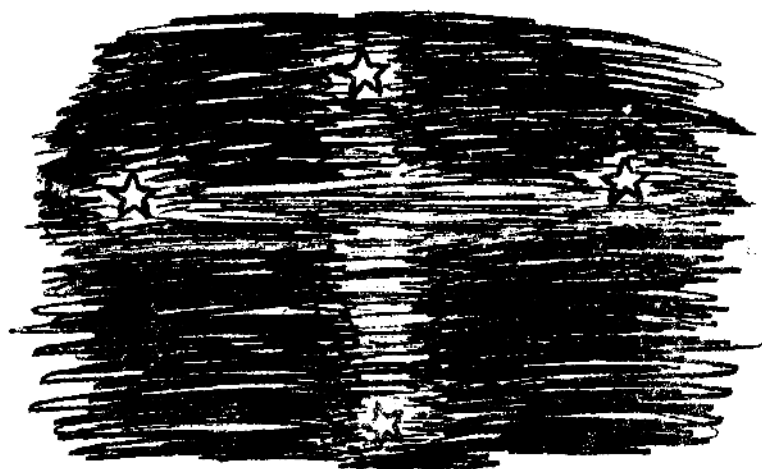
bʔūbʔū dʔa tan sjeje ʔamanu
kja tʔeje.

sjeje tʔeje jwēsi

kjo ?in pārge k'e sjeje ?amanu
k'ū ni čjū'ū ngronsi.

pamū pamū tāgā mū zūnū ts'ič'a,
b'ūb'ū nzio sjeje kja k'e
ngronsi.

šo yo mbaro nangaji mū zūnū
ts'ič'a me šōtjo.



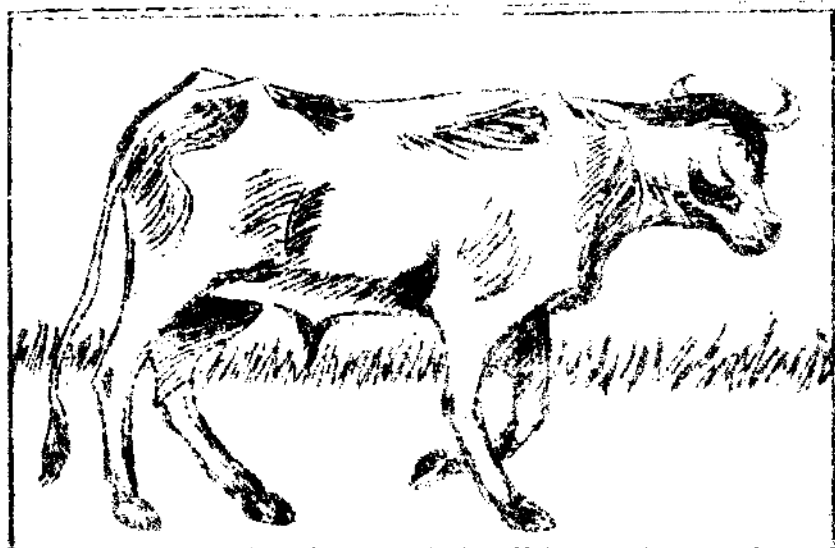
sjeje

ngronsī

jwēsī

nžũ

nũ



nžũnũ

kārā na punkjũ nžũnũ ?amanu

kja batjũ.

b?ũb?ũ janzi nžũnũ k?c na

yu?u na jēns?e.

nuk?o y?a ne?e ra ñõnũ kja t?ēbi

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

zātā

běštjo

miny'o

pjörü

mū šomū yo nžünū ?Ijī bēštjo
kja ngumū.

nuk'wa mū ra zātā yo miny'o
y'a so'o ra za'a angeze.

b'üb'ü mū wē'ē na punkjü yo
mbaro mū šomū.

yo y'o'o pjörü yo ngumū mū
šomū.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

čʔō

jmū



čʔōjmū

ja ni maʔayʔa tʔiʔi.

ra mago čʔōjmū.

pjě rima tsjaʔa kja čʔōjmū.

rama tōmū dʔokʔa, ʔiʔi ʔeje
dʔa tsʔi sʔabʔä.

kjo nseje kʔū in pēbi.

ri pēbe ʔin nana.

na punkjũ nteʔe ni moji kja

čʔomũ nu payʔa.

jinga poji na punkjũ nteʔe.

ni moji nangeje tsʔaʔa dʔa

mbašwa.

mũ tsʔaʔa dʔa mbašwa šo pōʔōji

na punkjũ kʔo na joʔo.

pōʔōji jwašũ, kjũjnũ, jwañi

ñeje ʔiʔi.

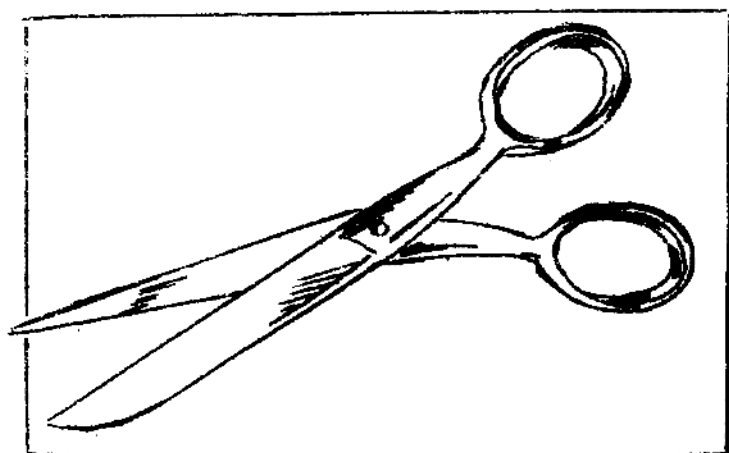
poji

pōʔōji

mbašwa

ñʔa

ša



ñʔaša

in tata ʔo ndōmũ dʔa tjra

ñʔaša kja čʔōjmũ ʔandāʔā.

nuyʔa ʔin nana ra yʔokũ dʔa

bitu kʔũ dʔayʔo ñeje ra čābā.

ʔangeze pēči ra čābā na joʔo.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores



jnuy?ě

ne bēzo ?o jnügū dʔaja y?ě?ě

kja makina mū ?o maʔa bondō.

yo makina nžodʔū na niji.

šēnda na joʔo ri pjörū

na punkjū ngwēnda mū ?in ?oʔo.

šenda na joʔo ri mimitjo mū
nʒodʔü ʔe makina.

mū jio darikjaʔa ra jnügū
in yʔěʔě nʒakja ne bēzo.

tsjo ngwēsʔi



tsjongwēsʔi

jāṛā na punkjū kjojo mū zanto
yo tsjongwēsʔi ngeje kʔo šenda
na kijmi.

ri mēwi ni kujwē kja tʔeje

neja bʔodʔū na tjra punkjā

ʔe tsjongwēsʔi.

yo mbōrū jodʔū kjojo pamū pamū

mū wa sājā zanto.

šo bʔūbʔū kʔo paʔa kja čʔojmu

ra ma nbōʔō.

yo tsjongwēsʔi šēnda na kijmi.

darikjaʔa rama jodʔū yo

tsjongwēsʔi rašōrū.

kujwē

kijmi

kjojo

wʔě

ʔě



wʔěʔě

mũ zanto kārā na tjra punkjũ

wʔěʔě kja ndeje.

tešeyo wēʔě na jěnsʔe mũ šōmũ.

ri nego ra nʒodʔũ yʔongwa mũ

zanto.

ri jodʔü yo kjojo kja batʃu
in nana ʔo maʔa čʔö mü šörtjo
ñeje yʔa sājā kja ʔo ñʔëtsʔe
yo sjeje.

ʔangeze ʔo ndö mü dʔa bitu kʔü
me na zoʔo.

ngeje na mbaja ñeje na tʔöšü.

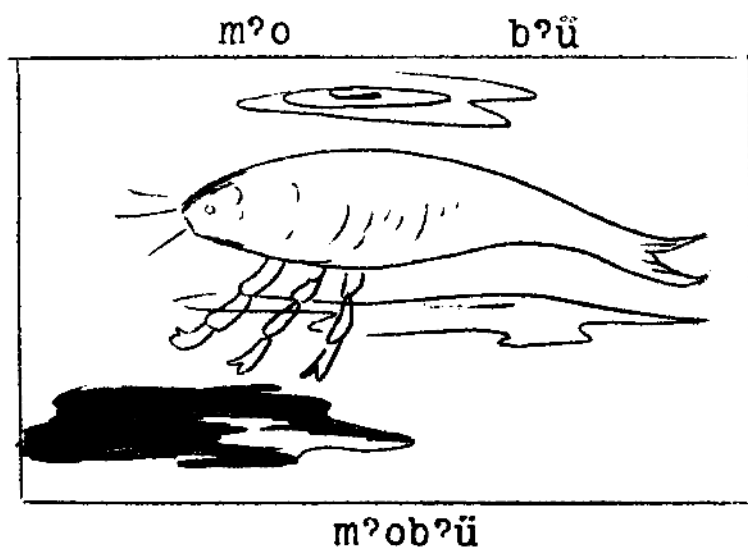
šo ʔo ndö mü dʔa jwašü nuja ra
ndunü ndeje kja bëpj1.

ʔo ñʔëtsʔe

bitu

na tʔöšü

bëpj1



yo m'ob'ũ nžod'ũ kja ndeje.

ʔangeze pēs'1 na punkjũ ngwaʔa

ñeje ʔõbũ na nij1.

in tata pēs'1 d'ʔa t'os'ũ.

ra šörũ ra mēbe ʔa b'ajmo

kja ndare.

kjo ʔin nege ri paʔa jmoʔo.

jāgā. ri nego ra kjaʔa

bajmoʔo.

kāʔā na punkjũ jmoʔo kja ndare.

kāʔā kʔo na nojo šo kāʔā kʔo

tsʔi kē.

bʔũbʔũ kʔo na mbaja me na zoʔo.

šo bʔũbʔũ yo tsʔi zarbõ kʔo

yʔa nojo.

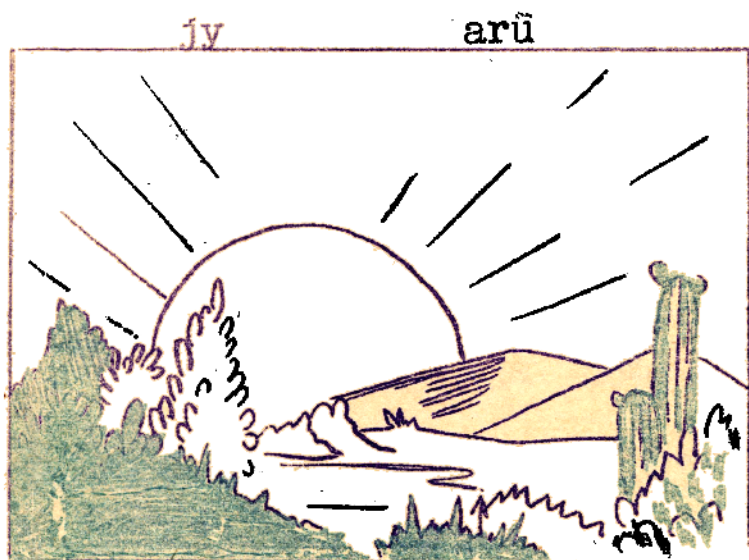
na potjũji.

bajmoʔo

ndare

zārbo

yo tsʔi zarbõ soʔo ra nʒodʔũ
naniji.



jyarũ

ya na pēsʔe jyarũ kja tʔeje.
me na zoʔo kʔe jyarũ mü na
pēsʔe.

mē na paʔa jyarū mū ndempa.

na joʔo dʔaja tjūnsʔū mū na
paʔa jyarū.

yo tjūnsʔū kʔasʔū jyarū.

kjo ʔin pēsʔi dʔa tjūnsʔū.

jāgā. ri pēsʔkʔo dʔa tjūnsʔū.

in nana ʔo ndōmūkʔū ʔa zūmi.

bʔúbʔū na punkjū ndēnda ʔa

zūmi.

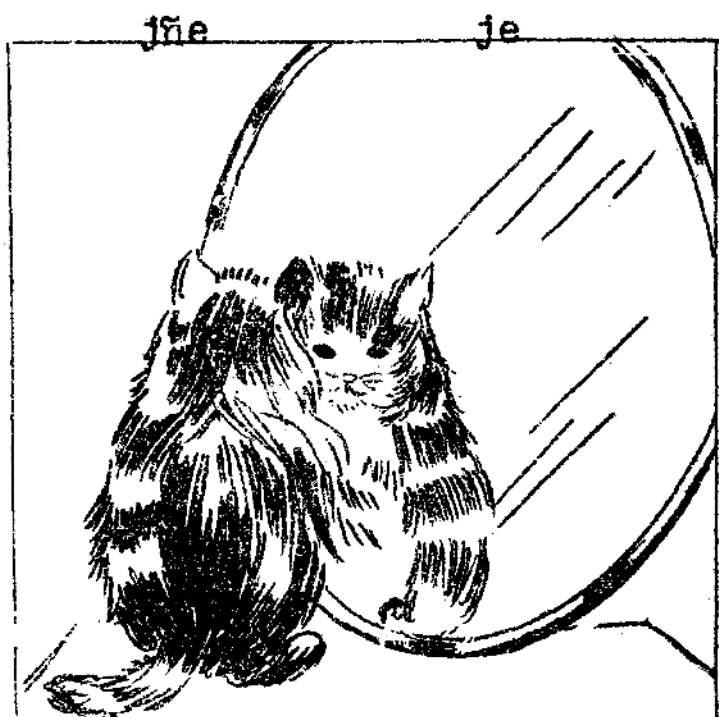
kʔasʔū

tjūnsʔū

ndōmū

zūmi

mũ mbernaši nge mũ yo nte?e
 poj1 kja čʔɔjmũ ʔa zũmi.
 bʔũbʔũ na punkjũ kʔo paʔa.



jñeje
 ʔe tsʔi miši mi nžodʔũ
 bēštjo kja ne jñeje.

mi tākātsʔē kja ʔe jñeje.

yʔa mi pārā mi ngejetsʔe.

mi kijñi ʔangeze kʔū mi čōtū
dʔa yʔojwi.

me mi mājā mū otʔū ʔo zengwa
ʔangeze.

nu šēdʔaja yʔa mi tjürü.

mi jardatjo.

nukʔwa mi ʔūwi.

mi neʔe ra čuwi.

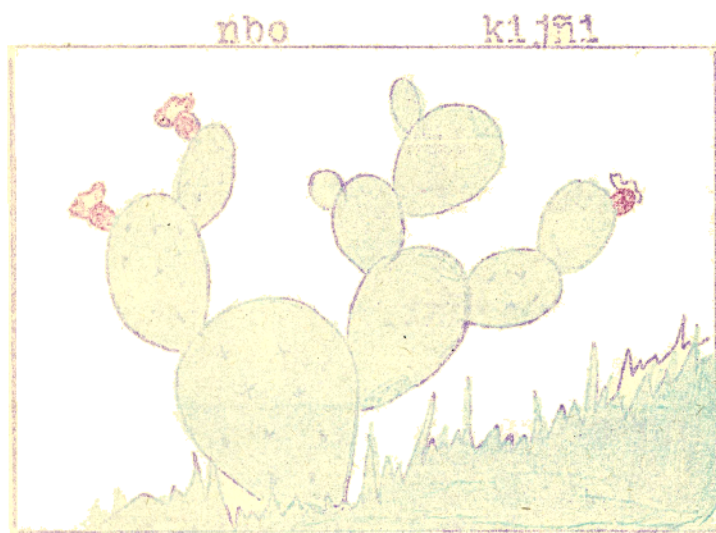
nu šēdʔaja šo mi ñʔētsʔe kja
jñeje nzakja dʔa ʔūwi.

nukʔwa kʔe mišī ʔo šabū kʔe

jñeje. mi otjo mišī.

mi ngeʔsʔe.

nukʔwa ʔo nbārā.



me na kijmi yo nbokijñi.

uʔũbʔũ mü kasʔa na punkjũ ʔamanu

běštjo ʔe tʔeje.

ri mēwi ni nana ri jyodʔũyo.

■n nana pěčl ra yʔătʔă dʔa

jñõnü me na kijmi.

otʔũ ri jyāsʔũ yo nbokijñi.

nukʔwa ri čjana mbaremošũ,

ʔõʔõ, ʔiʔi ñeje muru.

tešeyo ri pibi.

čõtũ

čjuwi

ñʔětsʔe

ʔũwi

jñeje

zengwa



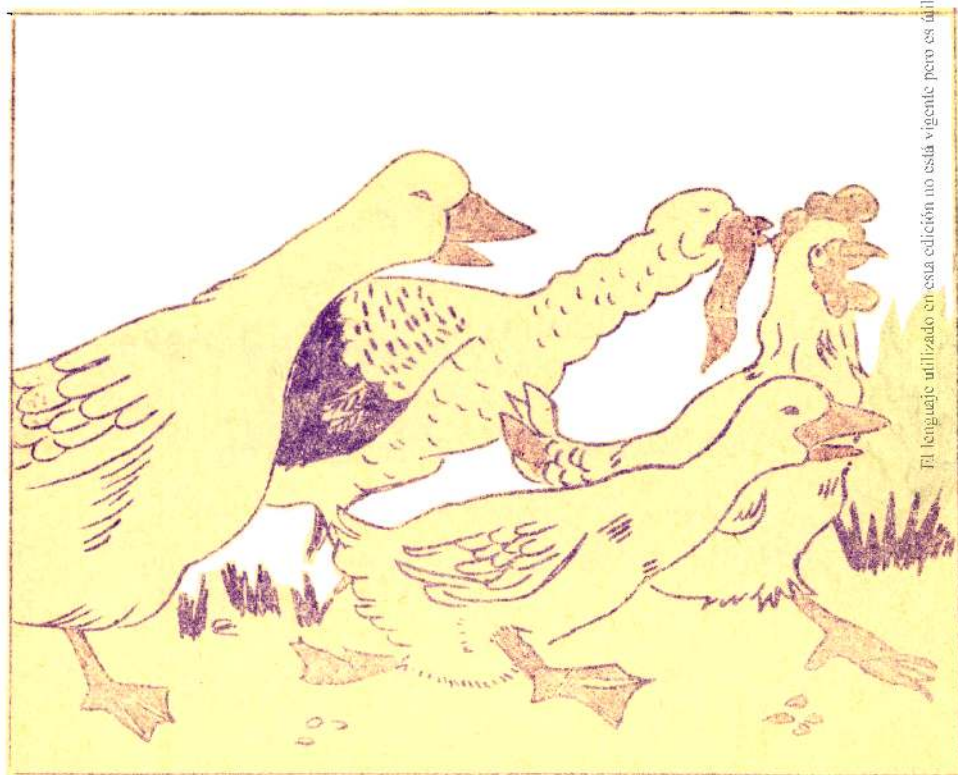
d'a ts'i ngoñi k'ũ mi čjũ'ũ
pipi.

d'a nu pa'a pipi mi n'zod'ũ kja
ngwa'a d'a za'a. 'od'ange 'o
nd'ögũ d'a š'i'i. 'o zũ'ũk'wa
na punkjũ 'o ngijĩi, ma togũ 'e
jěns'e. 'o kjwañi 'o ma'a šipji

nu nana. nuk[?]wa nza yejwi [?]o
 zū[?]ūwi. [?]o ma[?]a šipjiwi [?]e čare.
[?]o y[?]onūjik[?]wa. kjo wi šipji ma
 togū [?]ajēns[?]e. nuk[?]wa [?]o mama
[?]e ts[?]i ngoñi. [?]o ndogū nde[?]e [?]o
 zos[?]ū kja [?]in pišji. [?]o mamak[?]wa
 čare. mojo rama šipji [?]e nda
 mbaro. [?]o kjwañijik[?]wa. [?]o ma[?]a
 šipji[?]i [?]e ndambaro. [?]e jēns[?]e
 na togū. [?]o mama [?]e ndambaro,
 jagi pārā. [?]e ts[?]i ngoñi [?]o
 šitsi. jagi pārge ts[?]i ngoñi.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

ʔo ndʔogũ ndeʔe ʔo zosʔũ kja in
 pišji. mojo ra kjwañiji rama
 šipjiji ʔe māšā. nukʔwa ʔo moji.
 ʔo mama ʔe māšā. jagi pārā tsʔi
 ngoñi. nukʔwa ʔo mama ʔe tsʔi
 ngoñi. ʔo ndʔogũ ndeʔe kʔũ ʔo



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como precedente de las ediciones posteriores

zosʔũ kja in pišji. ʔo mamakʔwa
 ʔe māšā moja rama šipjiji ʔe
 tizi. mũ ʔo zātāji kja ʔe tizi
 ʔo šipjiji, ʔe jēnsʔe ra ndogũ.
 kjo šitsʔi ʔeñe ʔe tizi. ʔe
 tsʔi ngoñi ʔo šitsʔijme. jargi
 pānge tsʔi ngoñi. ʔe tsʔi ngoñi,
 ʔo mama, ʔo ndʔogũ ndeʔe ʔo
 zosʔũ kja in pišji. moja rama
 šipjiji ʔe jmuʔu. nukʔwa ʔo
 moji ñeje kja ʔo ñʔiji ʔo čjěji
 ʔe minyʔo. ʔo šipjiji. ja ni

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente, pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

moji. kjanu ?o dūrūji. ra moime
 kja in jmu?ujme. rama šipjijme
 ya na togū ?e jēns?e. kjanu ?o
 mama ?e miny?o. čjādāji. ra
 jits?iji d?a ŋ?iji k?ū bēštjo
 nuk?wa? ?o moji. ?o zātāji nuja





mi tjogũ dʔa tjokũ. nukʔwa ʔo
 šipjiji ro ngičʔinu. nukʔwa
 nde dʔaja ʔo ngičiji. ʔo ʔotʔũ
 ʔe māšā, ʔodʔange ʔo ngantʔa

ʔaneʔe kanu mi weʔe na jensʔe

ʔo tsjapʔū ʔo ndūʔū. kjanu

nukʔwa ʔo maʔa siji ʔe tizi,

šo ʔo ngantʔa ʔa neʔe ne tese ʔo

yʔoji ʔo ngičʔiji. nde ʔo ndaba

ʔo ngantʔaji ʔa neʔe kʔe minyʔo.

nukʔwa ʔo jā ndūʔūtjaji teʔoji.

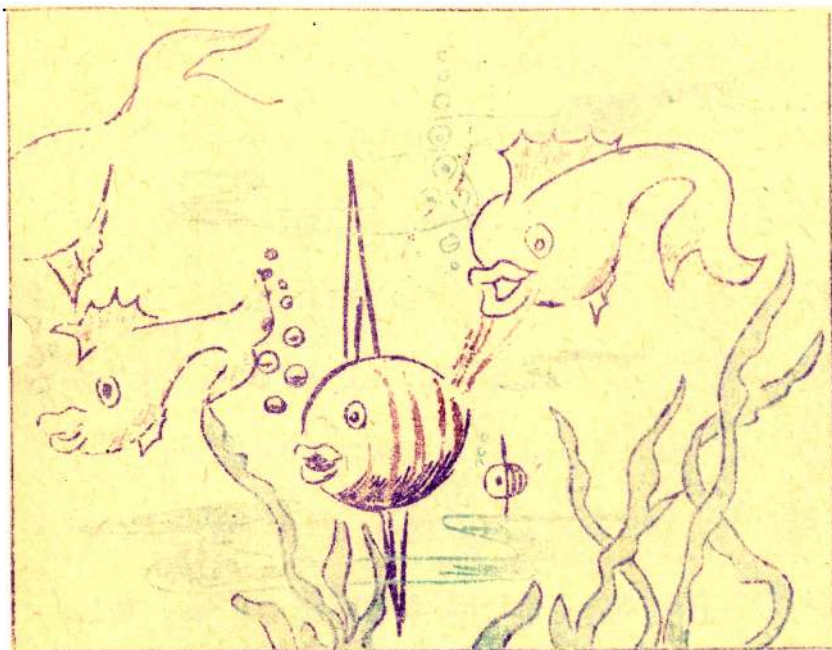
ʔo maʔakʔwa ʔe minyʔo. ʔo dʔange

kjwañijikʔwa teʔeji kja ʔo

ngumūji. nukʔwa yʔa kja ʔo

šipjiji kʔe jmuʔu ra ndʔogu

ʔe jensʔe.



tsʔi zarbõ

dʔa nu paʔa mi bʔübʔü dʔa ndeje
 kʔü me ma zoʔo nuja mi ʔoʔo janzi
 jmoʔo kʔo ma mbaja. kʔo jmoʔo me
 mi řambga. ʔo mama ʔangezeji. me
 na zoʔozüji. na mbajazüji. ʔotjo
 jmoʔo kʔü šenda ra nzoʔo kja
 nušoñijomü. ri čjëntjoji yo ndojo
 kʔü me na miži.

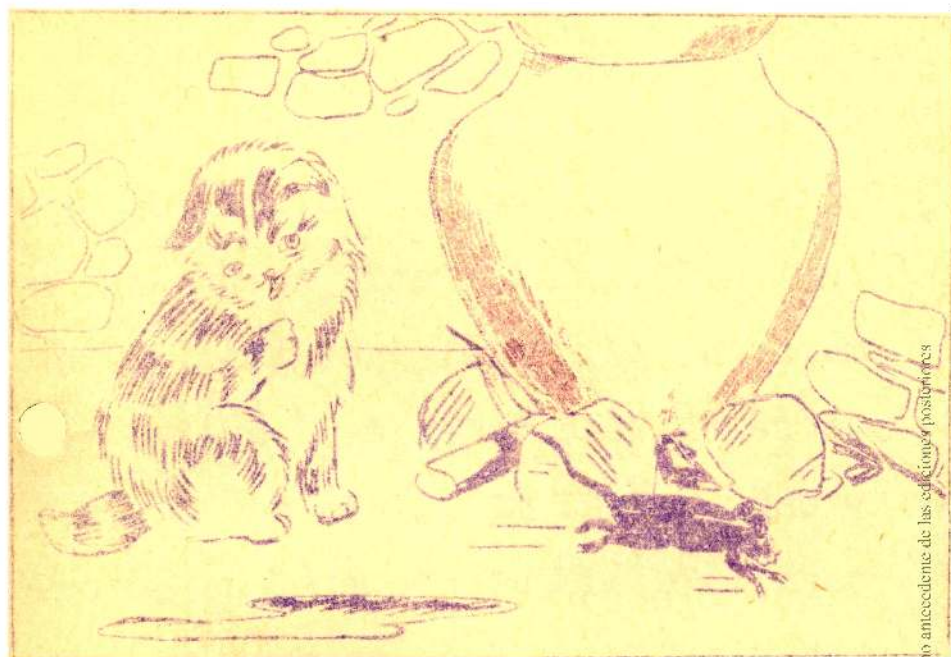
dʔa paʔa ʔo kʔosʔũ dʔa tsʔi zarbõ
 bēštjo kʔe ndeje. ʔo nbürũ ra õbũ
 nuja mi bʔũbʔũ yo mbaja jmoʔo. kʔe
 zarbõ ma potjũ. yʔa ma zoʔo. yo
 mbaja jmoʔo mi ũwi. mi neʔe ro
 ndājnāji angeze. ʔo šipjiʔi, nutsʔkʔe
 na potjũtsʔũ ñe me na sʔoʔo. kʔwēñe.
 yʔa soʔo ri tsʔejme añekjwa.
 jwēme kʔe tsʔi zarbõ yʔa mi pārā
 ja ro maʔa. mi dʔatsʔē yʔa mi
 soʔo ro dakũ maʔa šesʔe. yo jmoʔo
 na mbaja ʔo ndüntũji ʔašũtjũ ʔangeze
 ñe mi sʔadāji. ʔo šipjiʔi, tsʔi
 maʔa. yʔa soʔo ri tsʔejme añekjwa.
 jwēme zarbõ. yʔa kja mi mājā.
 dʔa paʔa dʔa mbaja jmoʔo ʔo šipji
 yo yʔojwi, jñanda kjogũ kʔe zarbõ.
 ʔõbũ na niji. teše yo yʔojwi šo ʔo
 jñanda ñe dʔaja ʔo mama, ri pargo

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores



jinga n̄odʔũ na niji. ya pēsʔi
 ve ngwāʔa. nukʔwa teše yo mbaja
 jmoʔo mi kenčjo na punkjũ. mi
 ʔotjo kʔũ mi soʔo ra zürũ ʔangeze.
 mi n̄odʔũ teše kʔe ndeje.
 ʔo kjogũ janzi paʔa ře yo mbaja
 jmoʔo ʔo čõtʔũ kʔe zarbõ na yeje.
 mi ʔõbũ na niji. teše yo mbaja
 jmoʔo ʔo mapjũji, jñanda ga kjogũ
 ʔangeze. ja soʔo ra maʔa šenda na
 niji nukʔwa dʔaja yo yʔojwi ʔo

šipji. ya pēsʔi nzio na joʔo
 ngwaʔa ɲe sʔēbi ni pjiši. mi ōbū
 ɲe mi dakū ʔajensʔe. teše yo mbaja
 jmoʔo mi ɲeɲejī. mi neʔe ro
 tsaʔaji ʔakjanu. ngeštjo mi neʔe
 ʔangezeji. yʔa mi soʔo.
 nukʔwa dʔa paʔa ʔo nbēsʔe kʔe zarbō
 ʔaɲūnū kʔe ndeje. ya mi ngeje wʔēʔē.
 mi jurū kja dʔa tjra rojo. dʔa tsʔi
 tʔi ʔo mēwi dʔa tsʔištʔi bēštjo
 kʔe ndeje. kʔe tsʔitʔiʔ ʔo jɲanda
 kʔe tsʔi wʔēʔē ɲe ʔo mapjū. jɲanda
 dʔa tsʔi wʔēʔē. kʔū me na zoʔo.
 ya ndāgātjo kja dʔa tjra rojo. kʔe
 wʔēʔē me mi māgā mū ʔo yʔārā. ʔo
 dakū ɲe ʔo maʔa. mi nžodʔū teše
 nuja mi neʔe. yʔa kja mi nžodʔū
 nuja mi bʔūbʔū yo jmoʔo kʔū ma
 mbaja.



dʔa mišī kʔũ ma joʔo

dʔa nu paʔa mi bʔũbʔũ dʔa mišī kʔũ
 me ma zoʔo. kʔe mišī mi pjörũ dʔa
 ngumu teše yo šomũ mũ mi Ijīji
 yo jmuʔu. dʔa šomũ dʔa tsʔi ngõʔõ
 ʔo sājā kja kʔe ngumũ, mi neʔe ro
 ziʔi nděčjõ. kʔe mišī ʔo yʔārā mũ
 ʔo ngicʔi ñe ʔo zũrũ ʔangeze. kʔe
 tsʔi ngõʔõ me mi sũʔũ ñe ʔo mapju.
 tsʔi mišī jyēzgi ra maʔa. yʔa ja šē

ra ?eje aŕiekjwa. k?e ts?i miši ?o
 ndürü, jio ts?i ngō?ō y?a ra
 jëts?k?i ri ma?a. ra s?ak?ü. k?e
 ts?i ngō?ō. ?o y?ot?ü na punkjü ?o
 mama, na jo?o miši jyëzgitjo, y?a
 ja šë ra ?eje ?aŕiekjwa. nuk?wa ?o
 y?onü. süngü miši, kjo na jots?ü.
 jaga, ?o ndürü, k?e miši na jo?ozü.
 kjo y?a kjwana teše yo miši na jo?o,
 ?ot?ü šī nžo?o kja ru ñönü. jaga na
 kjwana, ?o ndürü k?e miši, nuk?wa ?o
 nbürü ra šī nžo?o. k?e ts?i ngō?ō
 mi böbütjo. ndange ?o kjwaŕi na
 niji ñe ?o mapjü. zengwaji na jo?o
 miši, zengwaji. k?e miši mi üwi ñe
 ?o šipji, mü ri ñ?eje na yeje,
 ?ot?ü ra s?ak?ü kja ru šī nžo?o.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

piě ne ra mama jřatjo kja jřa gila

diccionario

ʔajēns ʔe	al cielo
ʔamboʔo	adentro
ʔandāʔā	ayer
ʔańekʔwa	aquí
ʔańūnū	a la orilla
ʔatjiʔi	afuera
ʔatʔā	hace
bajmo	pescar
bēpjī	trabajo
bēstjo	cerca
bitu	ropa
bondō	México, D.F.
bobū	parar
čabā	coser
čebi	encontrar (persona)
čjana	mezclar
čjādā	veinte
čjēntwi	igual, semejante
čjūʔu	nombre
čʔōmū	plaza
čōtʔū	encontrar, (cosa)
čuʔu	pelear
dakū	brincar
dange	de repente
dʔanupa	algún día
dʔarikjaʔa	talvez
dʔatsʔē	solito
dʔayʔo	nuevo

ʔeñe . . . dice

ga . . . como

ʔijĩ . . . dormir

janzi, ja nziʔi . . . cuanto

jārā . . . hay muchos, (hongos)

jāsā . . . hay muchas, (frutas)

jizĩ . . . enseñar

jmuʔu . . . amo, patrón

jnuyʔẽ . . . inválido, sin brazo

jñügü . . . cortado

jñeje . . . espejo

jurü . . . puesto, sentado

jyarü . . . sol

gyäsʔü . . . cocer

gyëzi . . . dejar (para siempre)

jwajma . . . milpa

jwañĩ . . . cuchara

jwasü . . . guaje

jweme . . . pobre

jwesi . . . brillar

kāʔā . . . hay pescados en el río,

kasʔa . . . hay sobre otro

kenčjo . . . maravilla

kijmĩ . . . sabroso

kijñĩ . . . tuna

kjaʔa . . . hacer

kjanu . . . así

kjijñĩ . . . pensar

kjojo . . . hongo

kjujwẽ . . . hermana (de mujer o niña)

kjwana . . .	verdad
kjwaŋi . . .	correr
kʔajŋā . . .	verdura
kʔasʔü . . .	atajar, cerrar
kʔo . . .	los, aquella
kʔwēñe . . .	huir

mägä . . .	contento
mapjü . . .	gritar
mäsä . . .	guajolote
mbaja . . .	rojo
mbaremošü . . .	jitomate
mbaro . . .	paloma
mbašwa . . .	fiesta
mbörü . . .	pastor
miñyʔo . . .	coyote
miži . . .	caro
mojo . . .	vamos
mʔobʔü . . .	acosiles

nanga . . .	levantar, persona
nangēje . . .	porque
ñʔasa . . .	tijeras
nbēsʔe . . .	salir, sol
Nbürü . . .	comenzar
ndambaro . . .	ganso
ndägä . . .	parar, sobre una cosa
ndeʔe . . .	mitad, una parte
ndedʔaja . . .	cada uno
ndempa . . .	día
ndēcjō . . .	maiz
ndögü . . .	caer
ndunü . . .	llevar
ndüntʔü . . .	llevar
ndürü . . .	responder

ndū?ū . . .	morir
ngēštjo . . .	solamente
nijyod?ū . . .	se necesita
nganta . . .	magullar
ngicji . . .	entrar
ngoñi . . .	polla, gallina
ngronsi . . .	cruz
ngwenda . . .	atención
nte?e . . .	gente
nuja . . .	donde
nusēd?aja . . .	aquel otro
nuy?a . . .	ahora
nzakja . . .	como
nzayeje . . .	los dos
nzio . . .	cuatro
nžod?ū . . .	andar
ñambga . . .	orgulloso
ñ?eje . . .	venir
ñ?iji . . .	camino

ʔoʔo	estar, dentro de la	casa
ʔotjo . . .	no hay	
ʔot?ū . . .	primero	

pa?a . . .	va
pamū . . .	diario
pārā . . .	conocer
pib?i . . .	freir
pjiši . . .	cola
pjörū . . .	guardar
potjū . . .	negra
pō?ō . . .	vender
pötü . . .	cambiar

sājā . . . llega
 siji . . . traer, persona o animal
 sjeje . . . estrella
 sʔābā . . . olla chica
 sʔadū . . . maldecido
 sʔēbi . . . mediano, menos
 sūngū . . . mujer

šabū . . . rasguñar
 šē . . . más
 sesʔe . . . encima
 šinzo . . . lavar la cara
 šipji . . . dígale
 šortjo . . . temprano
 sōrū . . . estudiar

tāgā . . . está arriba (de una cosa
 o lugar)

teʔe . . . crecer
 tjo . . . no más
 tjūjnū . . . banco
 tǰānsʔū . . . sombrero
 tōjō . . . cantar
 tōmū . . . comprar
 tsʔejme . . . quédate
 tsjongwēsʔi . . . hongo llamado patita
 de pájaro

tʔokū . . . agujero
 tʔōšū . . . blanco
 tʔosʔū . . . red
 tsʔičʔa . . . cinco
 tsʔikē . . . poco

ʔūw1 . . . enemigo

w [?] e [?] e	. . .	.rana
y [?] akja	. . .	nunca
y [?] anda	. . .	baja, no tanto
y [?] ojwi	. . .	amigo, compañero
y [?] okū	. . .	cortar
y [?] onū	. . .	preguntar
zānto	. . .	tiempo de aguas
zārbo	. . .	renacuajo
zengwa	. . .	saludar
zosū	. . .	caer una cosa sobre otra
zūmī	. . .	Toluca
zūnū	. . .	hora
zūrū	. . .	alcansar

